



# 4

## Профессии Professions

Новое — это хорошо забытое старое.  
The new is the old, well forgotten.

### Словáрь

#### А. Существительные

адвока́т	lawyer
актёр	actor
актрíса	actress
ба́нк	bank
бизнесме́н/ка¹	businessman/woman
больни́ца	hospital
ве́к	century
води́тель	driver
вокза́л	train station
восто́к	east
врач´	doctor
го́д	year
госуда́рство²	State; country [cf. штат]
дире́ктор (pl. дире́ктора)	director
до́ктор (pl. до́ктора)	doctor
журнали́ст/журнали́стка	journalist
заво́д	factory

138 • Chapter Four

за́пад	west
инжене́р	engineer
кабинет	office
Кавка́з	The Caucasus (mountainous region south of Russia)
комитет	committee
конце́рт	concert
леќция	lecture
магазин	store
ме́сяц	month
министе́рство/мини́стр	ministry/minister (of culture, finance)
музыкант	musician
неде́ля	week
о́пера	opera
певе́ц	singer (male)
певи́ца	singer (female)
писа́тель	writer
поли́тик	politician
полито́лог	political scientist
по́чта	post office
прави́тельство²	government
предприя́тие	enterprise
продаве́ц/продащи́ца	salesperson
рабо́чий/рабо́чая³	worker
се́вер	north
собра́ние	meeting, gathering
сове́т	council
совете́ник	adviser/counselor
спортсме́н(ка)	athlete
стадио́н	stadium
строите́ль	builder
теа́тр	theater
Украи́на	Ukraine
Ура́л	Urals
учёный³	scholar
учи́тель/учи́тельница	schoolteacher
ю́г	south
художник	artist (sculptor, painter, <i>not</i> dancer)
фа́брика	plant; factory
фи́рма	firm, company
шта́т	state (as in U.S: Florida, Vermont, etc.)

**В. Глаголы**

бы́ть (irr)	to be
вспомина́ть (-aj-) + acc.; or о + loc.	to reminisce, recall, recollect, remember
гуля́ть (-aj-)	to stroll, hang out
дава́ть (-avaj-) <sup>4</sup>	to give
ду́мать (-aj-)	to think
зва́ть (n/s-a)	to name, be called
находи́ться (-i-)	to be located
пе́ть (irr)	to sing
пла́вать (-aj-)	to swim
по́мнить (-i-)	to remember
продава́ть (-avaj-) <sup>4</sup>	to sell
расска́зывать (-aj-)	to tell a story, relate
рисова́ть (-ova-)	to draw
смотре́ть (-e-) <sup>5</sup>	to look at, to watch
сове́товать (-ova-) (+ dat.)	to advise, counsel
ста́ть (-n-) (+ inst.)	to become (past or future)
танцева́ть (-ova-)	to dance
ходи́ть (-i-)	to walk, to go, attend

**С. Прилагательные**

бу́дущий <sup>3</sup>	future, next
городско́й	city
госуда́рственный <sup>2</sup>	State (government)
знако́мый <sup>3</sup>	familiar, known
знамени́тый	famous (stronger than изве́стный)
изве́стный	well-known
о́пытный	experienced
про́шлый <sup>3</sup>	past, last
совме́стный	joint
тала́нтливый	talented
ча́стный	private (i.e. privately owned)
шта́тский	state (in U.S.; vs. "federal")

**Д. Наречия**

вчера́	yesterday
давно́	long ago, for a long time
за́втра	tomorrow
когда́-то	at one time (in the past)
куда́	[to] where; "whither"
неда́вно	recently
потом	later, then, after that

## 140 • Chapter Four

раньше	earlier, before
сегодня	today
скоро	soon
сначала	in the beginning, at first
тогда	then, at that time
<b>Е. Другие</b>	
может быть	maybe

## Notes on Vocabulary

1. The feminine form **бизнесмэнка** is only used in colloquial Russian and is not part of the literary language at this point in time.
2. Be careful not to confuse the two words in Russian referring to government (**правительство**) and state (**государство**). The adjective **государственный** is quite common and is often abbreviated as **roc** in titles of organizations (cf. examples given below). In the American context, "state" (in the sense of "the 50") should be translated as **штат/штáтский**. Note the following expressions that illustrate the use of "state" in the Russian context and in one instance of the American context:

государственный университет	state university (public)
Госкомоб́р/Госуда́рственный комитет образова́ния	(State) Ministry of Education
Комитет госбезопа́сности	KGB (Committee of State Security)
Госдепарта́мент	U.S. Department of State

3. Some words that have adjectival forms (-ый, -ая, -ое endings, etc.) actually can function as nouns. They can do so in these instances:

- a) Used in their neuter form, adjectives can function as nouns, having the English equivalent of adding "the":

про́шлое -	the past;
бу́дущее -	the future;
хоро́шее и краси́вое -	the good and the beautiful.

Since the possibilities for this usage are endless, in this textbook these words will not be listed separately as nouns.

- b) Many adjectives have been "substantivized," i.e., regarded as nouns simply by convention. Some of these, referring to rooms, were already presented in Chapter 2 (**сто́ловая**, **гости́ная**, etc.). In this textbook, new words of this type will be listed as nouns.

знако́мый/знако́мая	acquaintance
учё́ный	scholar, scientist
рабо́чий/рабо́чая	worker

All words fitting in these groups will **decline like adjectives**, but **function as nouns**.



## 4. Verbs whose conjugation type is new in this chapter are:

- a) –avaj verbs: да́вать, прода́вать. “avaj” becomes “aj” in the non-past:

Non-past: даю́, даёшь, даёт, даём, даёте, даю́т

Past: дава́л, дава́ла, дава́ли

- b) –ova verbs: сове́товать, танцева́ть The -ova in the stem of these verbs is replaced by “uj” in the non-past:

sov'etova → sov'etuj + u → сове́тую

Non-past: сове́тую, сове́туешь, сове́тует, сове́туем, сове́туете, сове́туют

Past: сове́товал, сове́товала, сове́товали

- c) (n/s-a) verbs: звать

Non-past: зову́, зовёшь, зовёт, зовём, зовёте, зову́т

Past: зва́л, зва́ла, зва́ли

- d) (-n) verbs: ста́ть

Non-past: ста́ну, ста́нешь, ста́нет, ста́нем, ста́нете, ста́нут

Past: ста́л, ста́ла, ста́ли

- e) Irregular verb: быть (See p. 153)

- f) Irregular verb: петь

Non-past: пою́, поёшь, поёт, поём, поёте, пою́т

Past: пел, пе́ла, пе́ли

## 5. ви́деть and смотре́ть. Ви́деть translates as “to see” and смотре́ть as “to look” or “to watch.” The student must be aware of the difference in verbal government and the one context where these verbs are almost interchangeable - when used with the word “film” (фильм).

ви́деть		+ Accusative case
смотре́ть		+ Accusative case (“watch”);
	+ НА	+ Accusative case (“to look at”);
	+ В	+ Accusative (“to look in [to]”);

Compare the following examples:

Кого́ я ви́жу? Ско́лько лет, ско́лько зим! – Who do I see? (Look who’s here!) Long time, no see!

Моя́ мать пло́хо ви́дит. – My mother doesn’t see very well.

Мой сын лю́бит смотре́ть телеви́зор. – My son likes to watch T.V.

Смотри́ на меня́, когда́ я с тобо́й разгово́риваю. – Look at me when I’m talking to you.

Она́ смотре́ла на часы́, потому́ что ждала́ звонка́. – She was looking at the clock because she was waiting for a phone call.

#### 142 • Chapter Four

Она смотре́ла в окно́ и ви́дела лу́ну. – She looked out the window and saw the moon.

Не смотре́йте в кни́гу, когда́ вы бу́дете писа́ть контро́льную. – Don't look in the book when you're writing your exam.

Смо́тришь в кни́гу, ви́дишь фи́гу. – You look in the book and see nothing. (When you're very tired and you read a line over and over again but it never makes sense.)

Ты ви́дела но́вый фи́льм Тарко́вского? – Да, ви́дела. Have you seen Tarkovsky's new film? – Yes, I have.

Что ты де́лал вчера́? – Я смотре́л фи́льм. – What did you do yesterday? – I watched a movie.

Вчера́ я посмотре́л о́чень хоро́ший фи́льм. – Yesterday I saw a very good film.

#### Посло́вицы:

Смо́трят все, а ви́дят немно́гие. — Many look, but few see.

Де́лу - вре́мя, а поте́хе - ча́с. - There is a time to work and a time to play.

Волко́в бо́яться, в лес не хо́дить. If you can't stand the heat, stay out of the kitchen. [Lit: If you're afraid of wolves, don't go into the woods.]

Век жи́ви - век учи́сь. - Live and learn. [Lit.: Live a century, learn a century.]

Яйца ку́рицу не у́чат. - The eggs don't teach the chicken.



## Чтёние и диалог

### Чтёние: Профессии

Меня зовут Алексей. Я учусь в университете на третьем курсе. Раньше я хотел стать журналистом или политологом. Поэтому на втором курсе я изучал политику. Но сейчас я думаю о профессии врача, и вот почему.

Мой отец - врач. Он работает в государственной больнице. Прошлым летом я часто ходил с отцом в больницу и смотрел, как он работает. Я видел, что все очень любят его, потому что он умный, добрый и хорошо знает своё<sup>1</sup> дело. Мой отец опытный врач и всегда всем<sup>2</sup> помогает. Я часто вспоминаю это лето. Я знаю, что быть врачом трудно, но также и очень приятно, потому что помогать людям<sup>2</sup> всегда приятно.

Мой старший брат Сергей - музыкант. Все в нашей семье говорят, что он талантливый, и у него большое будущее. Недавно мы с семьёй смотрели телевизор и видели Сергея. Это было приятно. Он уже известный музыкант.

Моя старшая сестра ещё не знает, кем она будет. Сейчас она работает продавщицей в магазине. Она продаёт компьютеры. Папа советует сестре стать инженером. А мама советует ей стать художником, потому что она хорошо рисует. На прошлой неделе сестра сказала мне, что хочет днём работать на почте, а вечером танцевать и отдыхать с друзьями. Трудно понять, что она хочет. Я думаю, что ей не нравится учиться.

Наша мама - адвокат. Она работает в большой частной фирме. Мама говорит, что все профессии интересные. Она любит свою работу, а я думаю, что быть адвокатом скучно. Но я понимаю маму: когда человеку нравится ходить на работу - это хорошая работа.

1. своё - свой - one's own

2. всем, людям - все, люди, dative

## 144 • Chapter Four

### 1. Вопросы к чтению

a. Да или Нет? If the statement is false, rewrite it to make it true.

1. Алексей раньше хотел стать политиком.
2. Алексей любит своего отца.
3. Алексей неприятный человек.
4. Старшая сестра Алексея хочет стать инженером.
5. Мама Алексея думает, что быть адвокатом — скучно.

b. Ответьте на вопросы.

1. Как вы думаете, все профессии интересные?
2. Хорошо быть адвокатом? врачом? музыкантом? профессором?
3. Как вы думаете, кем станет сестра Андрея?
4. Как вы думаете, Андрей станет хорошим врачом? Почему или почему нет?

### Диалог:

Мйша: Маша, ты уже знаешь, кем ты станешь?

Маша: Я хочу быть учителем и работать в школе, как моя мама.

Мйша: Ты думаешь это не скучно - работать в школе?

Маша: Я думаю - нет. Я люблю детей. А кем ты хочешь стать?

Мйша: Я хочу быть большим учёным. Я люблю читать, люблю заниматься в библиотеке. В будущем я хочу писать книги и стать знаменитым.

Маша: О чём будет твоё книга?

Мйша: О политике, о государстве, о правительстве.

Маша: Это интересно! (Вот это да!) А ты будешь вспоминать обо мне, когда станешь известным?

Мйша: Нет, потому что я буду видеть тебя каждый день.

Маша: Я не поняла. Что ты хочешь сказать?

Мйша: Ты будешь моей женой - вот что я хочу сказать.

Маша: Ты так думаешь?

Мйша: Я не думаю, я знаю.

Маша: Ты - глупый.

Мйша: А ты умная и красивая. Давай будем друзьями!<sup>1</sup>

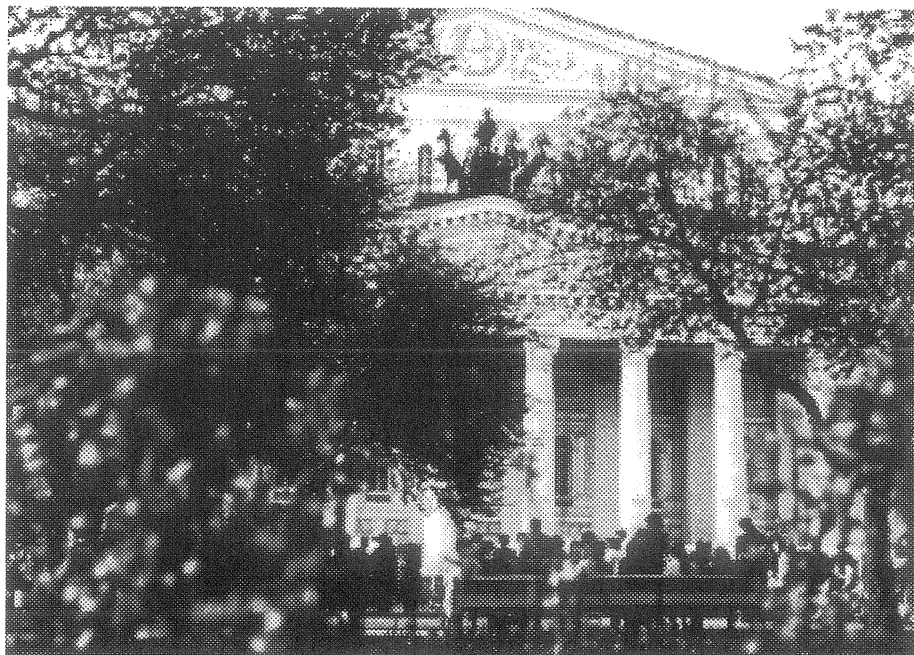
Мáша: Лáдно<sup>2</sup>, покá!

Мйша: До свидáния!

- 
1. Давай будем друзьями! = Let's be friends!
  2. Лáдно = Хорошо! (ОК)

Вопрóсы к диалóгу

1. Кто говорíт с кем?
2. Онí молодые или стáрые?
3. О чём онí говоря́т?
4. Кем хóчет стать Мáша?
5. Кем рабóтала её мáма? Почему́?
6. Кем хóчет стать Мйша?
7. О чём бóдет писáть Мйша?
8. Кто стáнет извёстным?
9. Почему́ Мйша не бóдет вспоминáть Мáшу?
10. Когó Мйша любíт?
11. Мйша глúпый? Почему́ Мáша говорíт éто?
12. Мйша бóдет мýжем Мáши?



### The One-Stem Verb System for Contemporary Standard Russian (CSR)

Roman Jakobson, one of the most prominent linguists of modern times, devised a one-stem verb system for Russian that greatly simplifies and enhances our understanding and learning of the conjugation of Russian verbs. The one-stem approach identifies, within the first- and second-conjugation verb groups, various *types* of verbs (verb classifier types) according to characteristics of stem, stress and mutation patterns. The names of the classes are based on the type of suffix, or verb classifier, found at the end of the verbal stem.

In this system, the stem of a verb must be learned. The stem is a form of the verb that does not appear anywhere in the spoken language; it is merely a skeleton that informs you how to conjugate the verb accurately. You may ask, if the stem doesn't occur in the spoken language, *where are you to find out what a verb's stem is?* The answer: in your textbook. Derivation of the verbal stem is elementary, but is not necessary for pedagogical purposes. In the glossary at the back of the text, as well as in each vocabulary list where verbs occur, the authors have indicated in parentheses each verb's classifier type, from which you can easily determine the stem, and hence the conjugation. A complete table of all verbal types can be found in Appendix III.

For example: Find the verb *обедать* in the glossary. You will see it belongs to the verb classifier type -aj. This means the stem is ob'edaj+ (обедай+), and will be conjugated like all other verbs of this type (first conjugation; no stress shifts or mutations).

Now find the verb *любить* in the glossary. It is identified as type -i, which means the stem is l'ub'i+ (люби+). It is, therefore, a second conjugation verb and may have stress shift and consonant mutation in the first person singular (я) form.

Find the verb *жить*. It is identified as belonging to verb classifier type -v. This means it is a first conjugation verb whose stem ends in v: živ+ (жив+).

The basic verbal endings for present tense, past tense and infinitive forms are given on the following page.

Using the vocabulary lists or glossary, fill in the chart, showing the classifier and stem of the following verbs:

Verb	Classifier type	Stem
пла́вать	_____	_____
ви́деть	_____	_____
лежа́ть	_____	_____
сове́товать	_____	_____
писа́ть	_____	_____
ходи́ть	_____	_____

Now that you have the stem, you need to add an ending to it to produce the desired form. The basic verbal endings for the non-past, past and infinitive are given directly below, followed by rules to remember when adding them to stems.

**One-Stem Verb System: Endings****I. Non-past endings** (in cyrillic and structural transcription):

Number	Person	First Conjugation		Second Conjugation	
		Cyrillic	S.T.	Cyrillic	S.T.
Singular	First (я)	-у/-ю	-u	-у/-ю	-u
	Second (ты)	*-ешь	'-oš'	*-ишь	'-iš'
	Third (он, она, оно)	*-ет	'-ot	*-ит	'-it
Plural	First (мы)	*-ем	'-om	*-им	'-im
	Second (вы)	*-ете	'-ot'e	*-ите	'-it'e
	Third (они)	-ут/-ют	-ut	-ат/-ят	'-at

\* This basic "o" will always be written е (when stressed) or ё (when stressed)

**II. Past tense endings:** Note that gender distinctions are maintained only in the singular, never in the plural. The hard л of the singular softens in the plural.

Masculine:	-л	-l
Feminine:	-ла	-la
Neuter:	-ло	-lo
Plural:	-ли	-l'i

**III. Infinitive ending:** -ТЬ (ST: -t').

Other possible infinitive endings are: -ТИ (ST: -t'i), -ЧЬ (ST: -č')

To add an ending to a stem, simply follow the rules of *addition and truncation*. These rules are:

A. Truncation: occurs when combining two identical types (2 consonants or 2 vowels).

1. Consonant<sub>1</sub> + Consonant<sub>2</sub> = Consonant<sub>2</sub> (i.e. the first consonant drops)
2. Vowel<sub>1</sub> + Vowel<sub>2</sub> = Vowel<sub>2</sub> (i.e. the first vowel drops). The consonant preceding vowel may mutate (see below).

B. Addition: occurs when combining different types.

1. Vowel + Consonant = Vowel + Consonant [V+C=VC]
2. Consonant + Vowel = Consonant + Vowel [C+V=CV]

EXAMPLES: Notice that both truncation and addition occur in most verb forms, generally alternating between past tense/infinitive forms versus non-present forms.

A. Truncation:

1. živ + l = žil → жил (/v/ drops)
2. rabotaj + t' = rabotat' → рабóтатъ (/j/ drops)
3. govor'i + im = govor'im → говорím (first /i/ drops)

B. Addition:

1. živ + u = živu → живú
2. rabotaj + oš' = rabotajoš' → рабóтаешь
3. govor'i + t' = govor'it' → говорítъ

## Consonant Mutations

One last point: when you perform “vowel-vowel” truncation where -o or -u are added to the stem, a mutation will occur in the preceding consonant if it is a “mutable” consonant. (Below is a complete list of all possible consonant mutations.) In second conjugation verbs, then, the mutation can only occur in the я form. In first conjugation verbs, the mutation occurs in all non-past forms, since all of the endings begin with a basic -o or -u.

### *All possible consonant mutations in the Russian verb.*

1. д > ж
2. т > ч
3. з > ж
4. с > ш
5. ст > щ
6. ск > щ
7. ц > ч
8. г > ж
9. к > ч
10. х > ш
11. б > бл
12. п > пл
13. м > мл
14. в > вл
15. ф > фл
16. д > жд\*
17. т > щ\*



[These final two mutations are relatively rare and are borrowed from Old Church Slavonic.]

### Russian examples

1. видеть/вижу
2. платить/плачу́
3. сказа́ть/скажу́
4. писа́ть/пишу́
5. хлеста́ть/хлещу́
6. иска́ть/ищу́
7. ко́нecь, but ко́нчить
8. мочь: могу́, мо́жешь
9. печь: пеку́, печёшь
10. маха́ть/машу́
11. любя́ть/люблю́
12. спая́ть/сплю́
13. сломи́ться/сломлю́сь

### English examples

delude/delusion, proceed/procedure  
 rapt/rapture  
 please/pleasure  
 face/facial  
 Christ/Christian



14. гото́вить/гото́влю
15. графíть/графлю́
16. побежда́ть/победи́ть
17. посеща́ть/посети́ть

Let's put it all together, and see how the process of addition, truncation and mutation works:

**FIRST CONJUGATION VERBS: Non-past endings = u, 'oš', 'ot, 'om, 'ot'e, ut**

пла́вать (-aj)	stem = plavaj + (пла́вай+) type -aj = first conjugation, no stress shift, no consonant mutation
Present:	я: plavaj + u = [consonant j + vowel u = ju] = plavaju = пла́ваю ты: plavaj + 'oš' = [consonant j + vowel o = jo] = plavajoš' = пла́ваешь
Past:	он: plavaj + l = [consonant j + consonant l = l] = plaval = пла́вал
жить' (-v)	stem = živ+ (жив+) type -v = first conjugation verb, end stress
Present:	я: živ+ u [consonant v + vowel u = vu] = živu = живу́ он: živ + 'ot [consonant v + vowel 'o = v'o] = živ'ot = живё́т
Past:	она́: živ + la [consonant v + consonant l = l] = žila = жи́ла

With mutations:

писа́ть (-a)	stem = p'isa + (писа́+) type -a = first conjugation verb, stress shifts and consonant -s mutates in all non-past forms (because all endings begin with either -u or -o)
Present:	я: p'isa + u [vowel a + vowel u = u with cons. mutation s to š] = p'išu = пишу́ мы: p'isa + 'om [vowel a + vowel o = 'o with cons. mutation s to š] = p'iš'om = пи́шем
Past:	вы: p'isa + l'i [vowel a + consonant l = al] = p'isal'i = писа́ли
рисова́ть (-ova)	stem = r'isova + (рисова́+) type -ova = first conjugation verb, no stress shifts, mutation of -ova to -uj in all non-past forms (a feature of stem, not of truncation)

## 150 • Chapter Four

Present:	я: r'isova+ u = r'isuj+u (consonant j + vowel u = ju) = r'isuju = рисую она́: r'isova +ot = r'isuj+ot (consonant j + vowel u = jot) = r'isujot = рису́ет
Past:	они́: r'isova + l'i [vowel a + consonant l'i = al'i] = r'isoval'i = рисова́ли

### SECOND CONJUGATION VERBS : Non-past endings = u, iŝ', it, im, it'e, at

любы́ть (-i)	stem = l'ub'i+ (люби+)
	type -i = second conjugation verb, stress can shift and consonant -b mutates in я non-past (because of ending that begins with -u)
Present:	я: l'ub'i+ u = [vowel i + vowel u = u] = l'ub[l]'u = люблю́ они́: l'ub'i + at = [vowel i + vowel a = a] = l'ub'at = любя́т
Past:	мы: l'ub'i+l'i = [vowel i + consonant l' = il'] = l'ub'il'i = любя́ли

### Stress patterns in verb conjugation.

1. Stress is always the same in the infinitive and the я form of a verb (excluding the -OVA class)
2. An x is used to mark a shifting stress (this will be marked in vocabulary lists in this textbook). When a stress shift does occur in the non-past form of a verb, it always starts on the ending (in the infinitive and я) and moves backwards to the stem by one syllable in all other non-past forms. Examples:

любы́ть - я люблю́, ты люби́шь, он любит, мы любим, вы  
люби́те, они любя́т  
писа́ть - я пишу́, ты пи́шешь, они пи́шут  
учи́ться - я учу́сь, ты учи́шься, они учатся  
ходи́ть - я хожу́, ты ходи́шь, они ходя́т

Of the nonsuffixed verbal classes, only the k-g class has stress shifts in the non-past forms.

3. Stress shifts in the past tense forms include retractions to the stem and retractions to the negative particle "не". The feminine singular past tense form does *not* participate in retractions. Note the following examples:

(a) нача́ть: нача́л, нача́ла, нача́ло, нача́ли (retraction to stem except for feminine)

(b) бы́ть: был, была́, было́, были́; *but: не́ был, не́ была́, не́ было́, не́ были́* (retraction to the negative particle except for feminine). Note that the negated forms are pronounced as one unit.

Notice that:

- 1) for first conjugation verbs, the ты, он/она́, мы, and вы endings begin with - o. Since this -o will always end up having to be represented by a Group II vowel, it

will become a ё if it is stressed (живёшь, живёте) or a е if it is unstressed (плаваешь, плаваете);

- 2) second conjugation verb endings will **always** begin with Group II vowels (ю, и, я) **unless prevented** by spelling rule after hushers (then only у, а). Ех: люблю, любишь, любят; говорю, говоришь, говорят; лежy, лежишь, лежат; вижу, видишь, видят.

The following is a list of all verb types. Notice there are only three second-conjugation types, while there are many first-conjugation types. Further, all new verbs that come into the Russian language at this point are going to be first-conjugation verbs (though not all the types of first-conjugation verbs "accept" new verbs).

Remember that you can look up the type of any verb in this book in the glossary at the back, as well as in the individual chapter vocabulary lists.

### One-Stem Verb System: Types

#### Suffixed verbs

##### A. Second conjugation:

1. -i
2. -e
3. -husher-a  
[subgroup: -ja]

##### B. First conjugation:

1. -a
2. non-syllabic -a (N/S-a)
3. -ova
4. -aj
5. -ej
6. -nu (nondisappearing -nu)
7. [-nu] (disappearing -nu:  
-nu drops in past tense)
8. -avaj
9. -o

#### II. Nonsuffixed verbs: all first conjugation

1. v
2. n
3. oj
4. j
5. ij
6. /n, /m
7. /r
8. t/d
9. s/z
10. k/g

The following is a reduced list of the most common verb types, with examples, that the student will encounter in the first year of Russian studies. A complete list of all verb types, with examples, is provided in Appendix III.

### Verbal Classifier: Examples

#### I. Suffixed verbs:

##### A. Second conjugation:

1. -i: If the final root consonant can mutate, it will, but only in the first person singular. Stress shift is common in nonpast forms [end stress in the first person singular, stem stress in all other forms.]

Example: ходить: хожy, ходишь, ходит, ходим, ходите, ходят

## 152 • Chapter Four

Other examples: любить, говорить, помнить,  
находиться, учиться

2. **-e**: If the final root consonant can mutate, it will, but only in the first person singular. Stress shift is possible in nonpast forms [following the pattern of **-i** verbs, above.]

Example: видеть: ви́жу, ви́дишь, ви́дит, ви́дим, ви́дите, ви́дят

Other examples: сидеть, смотре́ть

3. **-husher-a**: No mutations, no stress shifts. Includes **-j-** a subtype.

Example: лежа́ть: лежу́, лежи́шь, лежи́т, лежи́м, лежи́те, лежа́т

Other examples: сто́ять, бо́яться

### B. First conjugation:

#### I. Suffixed verbs:

1. **-aj**: No mutations, no stress shifts.

Examples: зна́ть: зна́ю, зна́ешь, зна́ет, зна́ем, зна́ете, зна́ют

Other examples: понима́ть, слуша́ть, чита́ть, отвеча́ть, работа́ть, изуча́ть,  
занима́ться, у́жинать

2. **-a**: Mutation throughout the nonpast conjugated form. Stress shift is common in nonpast forms [first person singular versus other forms.]

Examples: писа́ть: пишу́, пи́шешь, пи́шет, пи́шем, пи́шете, пи́шут

3. **-ova**: Mutation throughout the nonpast conjugated form.

Examples: совеща́ть: совеща́ю, совеща́ешь, совеща́ет, совеща́ем, совеща́ете, совеща́ют

Other examples: рисо́вать, танцева́ть

4. **-avaj**: Mutation throughout the nonpast conjugated form.

Examples: дава́ть: даю́, даёшь, даёт, даём, даёте, даю́т

Other examples: продава́ть

#### II. Nonsuffixed verbs:

1. **-v**: Consonant /v/ occurs in nonpast conjugated form. Stress shift is common in the past (fem. stressed on end).

Examples: жить: живу́, живёшь, живёт, живём, живёте, живу́т, жил,  
жи́ло, жи́ли, жи́ла

2. **-n**: Consonant /n/ occurs in nonpast conjugated form.

Examples: ста́ть: ста́ну, ста́нешь, ста́нет, ста́нем, ста́нете, ста́нут

## Use of the Verb 'To Be' in the Past and Future Tenses

The verb **быть** (to be) is irregular. As you already know, in the present tense a form of the verb "to be" is not used (cf. Ты студент? - Are you a student?; Он врач. - He is a doctor.). However, the past and future tenses do require a form of the verb "to be".

What looks like the present tense of the verb is actually the future (Ты **будешь** в Москвѣ летом? - Will you be in Moscow this summer?; Я **была́** в Росси́и. - I was in Russia.) For information on usage of **быть**, see the later section in this chapter, "Use of the Instrumental Case with **быть**, **стать** and **рабóтать**."

Here are the conjugations of the verb **быть**. Pay special attention to the stress shifts in the past tense forms.

	PAST		FUTURE
masc.	бы́л/не был	я	бу́ду
fem.	была́/не была́	ты	бу́дешь
neuter	бы́ло/не было	он/она́/оно́	бу́дет
plural	бы́ли/не были	мы	бу́дем
		вы	бу́дете
		они́	бу́дут

## Verbal Aspect : A Glimpse

There are two types (aspects) of verbs in Russian: imperfective and perfective. All of the verbs that you have learned so far are imperfective, but there is one new verb in Chapter Four that is not imperfective: the verb "to become" - **стать**. You will learn a lot more about the differences between imperfective and perfective verbs beginning in Chapter Five, but for now you need to know only a few things about them:

- 1) Imperfective verbs exist in all three tenses - past, present and future, while perfectives exist only in the past and future.
- 2) Whenever an imperfective verb is conjugated in the non-past, it automatically gives the present tense, but when a perfective verb is conjugated in the non-past, it automatically gives the (perfective) future. This is why we call these forms the "non-past."
- 3) The past tense of both imperfective and perfective verbs is formed exactly the same way.

The following section describes how all the tenses are formed.

**Verb Tenses: Formation**

*The Past Tense:* Modern Russian has only one past tense type, which is formed by adding the ending /1/ (сyr: л) to the verbal stem. The differences in masculine, feminine, neuter or plural are shown by adding the following endings to the /1/:

	Examples:	<u>быть</u>	<u>дѣлать</u>	<u>заниматься*</u>	<u>стать</u>
masculine	∅	был	дѣлал	занимался	стал
feminine	-а	была	дѣлала	занималась	стала
neuter	-о	было	дѣлало	занималось	стало
plural	-и	были	дѣлили	занимались	стали

\*Remember that the verbal particle -ся will become -сь if the preceding sound is a vowel (cf. заниматься).

*The Present Tense.* You have already learned that the present tense is expressed when an imperfective verb is conjugated in the non-past. Refer to the explanation of the one-stem verb system for details on this form. No perfective verb can grammatically produce the present tense.

*The Future Tense.*

1. The future tense of any imperfective verb requires a conjugated form of the verb "to be" (быть) followed by the infinitive of the imperfective verb:

	<u>дѣлать</u>	<u>гулять</u>
я	бѹду дѣлать	бѹду гулять
ты	бѹдешь дѣлать	бѹдешь гулять
он/о/а	бѹдет дѣлать	бѹдет гулять
мы	бѹдем дѣлать	бѹдем гулять
вы	бѹдете дѣлать	бѹдете гулять
они	бѹдут дѣлать	бѹдут гулять
	(will do, be doing)	(will stroll, walk, be strolling, walking)

2. The future tense of any perfective verb requires simply the non-past conjugation of that verb. Everything that you learn concerning the one-stem verb system (for conjugation of the present tense of imperfective verbs) applies to perfective verbs, as well. Just remember that the non-past conjugation of an imperfective verb gives the present tense, while the non-past conjugation of a perfective verb gives the (perfective) future.

Now look at a sample imperfective verb (читатьъ) in all three tenses, and the perfective verb стать in the past and future:

VERB: читатьъ

<i>Imperfective</i>	<i>Present</i>	<i>Imperfective Future</i>
<i>Past</i>		
читалъ	читаю, читаешь	бѹду читатьъ, бѹдешь читатьъ
читала	читает, читаем	бѹдет читатьъ, бѹдем читатьъ
читало	читаете, читают	бѹдете читатьъ, бѹдут читатьъ
читали		

VERB: стать

<i>Perfective Past</i>	<i>Present</i>	<i>Perfective Future</i>
стал	—	я ста́ну
ста́ла		ты ста́нешь
ста́ло		он/она́ ста́нет
ста́ли		мы ста́нем
		вы ста́нете
		они́ ста́нут

### The Prepositions в and на

One of the most significant areas of divergence between English and Russian is found in the usage of prepositions. Since English is no longer a “case” language, the relationships that can be expressed by case are given in terms of syntactic word order and prepositional usage. This means that sometimes English uses prepositions in instances where Russian does not. Furthermore, translation of prepositions is very tricky when there are more (or fewer) prepositions in the one language than in the other.

Such a situation occurs in reference to the Russian prepositions В and НА, which may be translated into English as: **in, on, at**. Clearly, the situation is more difficult for Russians learning English than for English speakers learning Russian.

*The preposition “в”.* The Russian preposition в refers to a spatial situation in which the object of the preposition is literally contained within a given area, enclosed in a space. Therefore, in the most basic sense, Russian в is very close to the English preposition *in*. Note the following examples:

в Босто́не	in Boston
в Росси́и	in Russia
в Москвѐ	in Moscow
в магази́не	in, at the store
в ко́мнате	in the room
в универси́тете	in, at the university

In many instances the preposition в can be translated into English as “at”:

в магази́не:	in the store, at the store
в на́шем универси́тете:	in our university, at our university

*The preposition “на”.* Recall from Chapter 1 that “на” means “on”: на столѐ, на кни́ге (on the table, on the book). Notice that “на” may be figurative or literal, i.e. as a means of transportation or as a surface upon which one might be located. (In contrast, the preposition “в” very literally defines an area within which the prepositional object is located.)

Он сиди́т в авто́бусе.	He is sitting in the bus.
Мы стои́м на авто́бусе.	We are standing on (top of) the bus.
Она́ е́дет на рабо́ту на авто́бусе.	She takes the bus to work. (She goes to work on the bus.)

The preposition “на” can also be translated as “in” or “at” when its object refers to

## 156 • Chapter Four

an activity, rather than an enclosed space (where “в” is more likely to be used). Words denoting activities such as work (рабóта), a meeting (собрáние), a concert or opera (концérт, óпера), or a lecture (лéкция) will therefore require “на” (на лéкции, на собрáнии, на концérте, на рабóте, etc.). See the list at the end of this section for all nouns you have learned up to now that fall into this group.

Finally, complications arise when the Russian noun following the preposition requires the use of “in” in English, but the use of “в” is blocked in Russian for one reason or another. In other words, there are some nouns that don’t follow the patterns we have just described and take “на” where you would expect them to take “в.” Of these exceptions, here are a few examples:

на Кúбе	in Cuba
на Укра́йне	in Ukraine
на Ура́ле	in the Urals (mountain region)
на у́лице	in/on the street
на ю́ге	in the South
на по́чте	in/at the post office

In these examples, the use of в is strictly prohibited in Russian for the following reasons: (1) Cuba is an island, and the preposition на is used with most islands; (2) The word Укра́йна is, in fact, a former compound of у + край, meaning “near the border”. Words of this nature cannot be used with the preposition в; (3) the Urals are unusual in this sense — most mountain ranges require the preposition в; (4) the use of в with у́лица would mean “in the concrete of the street,” a meaning that the speaker would have very little opportunity to use! (5) the four points of the compass take на instead of в; (6) post office is simply irregular in that it takes на.

To summarize, then, there are different groups of nouns that require the use of на instead of в. The following lists all nouns you know that fall into these groups:

Activities: урóк, лéкция, семина́р, заня́тие, курс, рабóта, собрáние, концérт\*, óпера\* (\*these can take в if participation in the performance is meant)

Points of the compass: се́вер, востóк, юг, за́пад.

Certain geographical names: Ура́л, Укра́йна, Кавка́з, and all islands (except for Жа́пон: в Япо́нии)

Some places: заво́д, фа́брика, по́чта, стадио́н, ку́хня, вокза́л

Places you are always “on,” never “in”: у́лица, эта́ж

Examples:

1. Наш университе́т нахо́дится в Да́реме. Our university is located in Durham.
2. Мы живём на у́лице Пу́шкина. We live on Pushkin street.  
Он лежи́т на у́лице. He’s lying in the street.
3. Моя ма́ма рабо́тает на по́чте. My mother works at the post office.



4. Сестра рабóтает в городской библиотеке. My sister works at the city library.

5. Мы пéли в óпере. We sang in the opera.

6. Вчepá мы бýили на концёрте. Yesterday we were at a concert.

You will soon learn that *в* and *на* can take the Accusative, as well as the Locative, case. Regardless of which case is used, stick to the *в/на* rules given above!

### Verbs “to go/walk” and “to be” in the past tense: *хóдить/бýть*

It is possible to interchange the verbs *хóдить/бýть* in the past tense. The difference in meaning corresponds to the English:

(1) *хóдить*: “Where did you go last night?” - “We went to the theatre.” Кудá вы хóдили вчepá вéчером? - Мы хóдили в теáтр;

(2) *бýть*: “Where were you last night?” - “We were at the theatre.” Где вы бýили вчepá вéчером? - Мы бýили в теáтре.

Note in the examples above that, while the same preposition is used (in this example, *в*), the accusative case appears in the expression with *хóдить*, while the locative case is used with the verb *бýть*. This difference in case usage follows a very broad rule concerning verbs describing motion and stasis (“location”). That is, with most verbs of motion (such as *хóдить*), after the prepositions *В/НА* the Accusative case is required.

In addition, the interrogative word used in expressions with verbs of motion will be *кудá*, rather than *где*. Both *где* and *кудá* translate into English as “Where...?”, but the distinction between them is like the Middle English distinction between “where” and “whither” [to where] {Old English *hwider* }.

Remember that with static verbs, i.e. verbs that do not indicate motion (such as *бýть*, *рабóтать*, *учúться*, etc.), the prepositions *В/НА* + **Locative case** are required.

Please pay special attention to the fact that the **past tense of the verb** *хóдить* means to make a round trip, i.e. “to go and come back to your point of origination.”

Examples:

1. Где ты бýлá на прóшлой недéле? - Я бýлá в Москвé. Where were you last week? - I was in Moscow.

2. Чтó ты дéлал вчepá вéчером? - Я хóдил в рeсторáн. [Note that *хóдить* is preferred in this type of question/answer sequence.]  
What did you do yesterday evening? - I went out to eat.

3. Где вы бýили вчepá? - Мы бýили дóма. Where were you yesterday? - We were at home.

4. Кудá Кóля хóдил нóчью? - Он хóдил в бap. Where did Kolya go last night? - He went to a bar.



### Verbs “to stroll” and “to walk”: гулять/ходить

Modern Russian has a very large group of verbs that describe all kinds of motion (including “going on foot,” “going by vehicle,” swimming, flying, etc.). In this chapter, we consider only two verbs that refer to walking: гулять (to stroll, take a walk) and ходить (to go, walk). One of the most important differences between these two verbs is the cases which they require:

гулять (где) - в/на + **Locative**

ходить (куда) - в/на + **Accusative**

The following examples demonstrate the basic usages of these two verbs.

1. Каждый день я гуляю в парке. I go strolling in the park every day.
2. -Что ты делал вчера? - Я ходила в кино. What did you do yesterday? - I went to the movies.
3. Инна гуляет с собакой утром, а Пётя гуляет с ней вечером. Ina walks the dog in the morning, and Petya walks her in the evening.
4. -Что вы делали на прошлой неделе? - Мы ходили на концерт в филармонию. What did you do last week? - We went to a concert at the Symphony/ Philharmonic.
5. -Что ты будешь делать вечером? - Я буду гулять в Лётнем саду. What will you be doing in the evening? - I'll be strolling in the Summer garden.
6. Мы любим ходить в ресторán, когда есть деньги.  
We like to go out to eat when we have the money/when we can afford it.

### Use of the Instrumental Case with БЫТЬ and СТАТЬ

With Russian verbs that mean “to be,” “to seem,” “to be considered to be,” “to appear,” etc., the predicate is usually expressed in the Instrumental case, but sometimes in the Nominative. The only two verbs you will need to apply this rule to so far are **быть** and **стать**.

**Быть:** You will recall that the present tense of the verb “**быть**” does not appear in the sentence, so the “object” is always in the Nominative:

Мой брат — преподаватель французского языка. My brother is a French teacher.

Этот большой человек — политолог. That big (tall) person is a political scientist.

In the infinitive and future tense forms, the Instrumental case must be used for the object of the verb “to be”:

1. Кем ты хочешь быть? - Я хочу быть инженером.

Who do you want to be (when you grow up)? - I want to be an engineer.

2. Через год я буду врачом. In a year I will be a doctor.

The **past tense** of “to be” can be used with **either** the Instrumental or the Nominative case forms.

Use the **Nominative** when the predicate is a primary defining characteristic of the subject’s life that was or seemed to be a constant, essential identity. This would most likely include ethnicity, gender, legendary identity, and religious orientation (unless any of these changed during the subject’s life).

1. Лénин был революционер.

Lenin was a revolutionary (this is considered the primary defining characteristic of his life).

2. Лев Николаевич Толстой был русский.

Lev Nikolaevich Tolstoy was Russian.

Use the **Instrumental** when the predicate indicates a characteristic that the subject was not born with, is subject to change, or was not the defining characteristic of his identity:

1. Мой отец был солдатом во время войны.

My father was a soldier during the war.

2. Я была студенткой Дюкского университета десять лет тому назад. I was a student at Duke ten years ago.

3. Когда Антон был молодым, он редко читал газету.

When Anton was young he rarely read the newspaper.

#### 160 • Chapter Four

The verbs *стать* and *работать*. Whenever you encounter *стать* in any form (past, future or infinitive), put the predicate noun(s) and/or adjective(s) into the Instrumental case:

Он *ста́л* хоро́шим президе́нтом. He became a good president.

Я *хочу́* ста́ть преподава́телем. I want to become an instructor.

In Russian, the verb “*работать*” is often used when expressing professions, or how people earn their living. When “*работать*” is used in this way, put the profession in the Instrumental case (for all tenses):

Мой о́тец раба́тал эконо́мистом. My father worked as (was) an economist.

Сестра́ раба́тает официа́нткой. My sister works as waitress/server.



## Упражнения

### I. Verb Practice

#### Время - Tense

1. Answer the questions да or нет, using the present tense of the verbs and the adverbs часто, редко, иногда, всегда, and обычно.

MODEL: -Ты любишь писать письма?

-Да, я часто пишу письма.

OR

-Нет, я редко пишу письма.

1. Твоя мама любит петь?
2. Ты любишь вспоминать прошлое?
3. Этот актёр любит танцевать?
4. Твои младшие братья любят рисовать?
5. Ты любишь давать книги другу?
6. Вы любите рассказывать о нашем университете?
7. Ты любишь смотреть телевизор вечером?
8. Ты любишь ходить в кино?
9. Ваш профессор любит советовать студенту?
10. Ты любишь гулять в парке?
11. Вы любите плавать ночью?
12. Иван любит продавать старые машины?
13. Ты любишь петь в ванной?
14. Студенты помнят новые слова?
15. Как тебя зовут твои родители?

2. Change the above sentences to the future, using adverbial expressions that make sense in the context.

MODEL: Нет, но завтра я буду писать письмо брату.

Б. Answer the questions, changing the tense from present to past and using the adverbs давно, недавно, раньше, в прошлом, когда-то, вчера.

MODEL: -Ты помнишь мой номер телефона?

-Когда-то я помнил его.

1. Твоя подруга живёт в Калифорнии?
2. Вы всегда отдыхаете на юге?
3. Владимир пишет сейчас письмо матери?
4. Ты ещё хочешь ужинать?
5. Город Киев находится в России?

162 • Chapter Four

6. Вы хорошо понимаете вашего русского преподавателя?
7. Лёня часто ходит в кино?
8. Анна сейчас в Петербурге?
9. Ты обычно долго занимаешься в библиотеке?
10. Твои младшие братья боятся вашей собаки?
11. Сергей рассказывает тебе о России?
12. Твоя мама хорошо танцует и поёт?
13. Ты ходишь в эту школу?
14. Они часто гуляют в этом парке?
15. Ты каждый день плаваешь?

B. Complete the sentences using the verbs in parentheses. Use the necessary tense, paying attention to expressions of time. Recall that the future tense is formed using the verb *быть* + the imperfective infinitive, except with the perfective verb *стать*.

1. В прошлом году мой брат (become) \_\_\_\_\_ адвокатом.
2. Будущим летом я (be) \_\_\_\_\_ продавцом; я (sell) \_\_\_\_\_ компьютеры.
3. В будущем веке люди (stroll) \_\_\_\_\_ на Марсе.
4. В прошлом месяце мой друг (see) \_\_\_\_\_ хороший фильм.
5. На этой неделе я (sing) \_\_\_\_\_ и (dance) \_\_\_\_\_ в нашем театре.
6. В будущем году мы (study) \_\_\_\_\_ русским языком.
7. В прошлом веке в этом здании (be) \_\_\_\_\_ первая аптека; сейчас здесь (be located) \_\_\_\_\_ интересный музей.
8. Этот портрет художник (draw) \_\_\_\_\_ очень давно.
9. В этом году я не (swim) \_\_\_\_\_: врач не советует мне.
10. Вчера я (recall) \_\_\_\_\_ мою старую подругу, когда слушала нашу любимую музыку.

Г. Answer *нет*, changing verb forms and predicate nouns/adjectives as necessary. You may add adverbial time expressions for variety (*давно, недавно, раньше, скоро, когда-то*):

MODEL:           -Ты инженер? — Нет, но я хочу стать инженером. (or, я стану инженером; я буду работать инженером) -Are you an engineer? —No, but I want to become an engineer.

1. Он музыкант?
2. Твой брат водитель такси?
3. Я красивая женщина?
4. Ты знаменитый писатель?
5. Вы хороший адвокат?
6. Он большой политик?
7. Вы старший преподаватель?
8. Твоя сестра—его любимая девушка?
9. Этот советолог—американский профессор?
10. Ваш брат—директор государственного банка?
11. Ты известный учёный? (NOTE: учёный, like рабочий, is one of those nouns that behaves like an adjective.)
12. Он талантливый певец?

Д. Answer нет, explaining that though the person is not now X, he or she once was... (adding adverbs when appropriate):

MODEL: -Ты рабочий? —Нет, но раньше я был рабочим.

1. Солженицын советский писатель?
2. Ельцин коммунист?
3. Буш демократ?
4. Твой брат учитель?
5. Он хороший директор?
6. Твоя мама опытный врач?
7. Горбачёв известный политик?
8. Михаил Шемякин интересный художник?
9. Твоя сестра продавец?
10. Александр Руцкой Вице-Президент?
11. Этот адвокат твой хороший знакомый?
12. Прокофьев — интересный композитор?

II. Answer the questions using the words in parentheses.

MODEL: Кём он работает? (советник Президента)  
Он работает советником Президента.

1. Кём он работал в прошлом году? (старший инженер)
2. Кём ты хочешь быть в будущем? (известный музыкант)
3. Кём твоя мама была раньше? (знаменитая актриса)
4. Кём Горбачёв был в прошлом? (Президент страны)

164 • Chapter Four

5. Кём она́ хóчет рабóтать? (врач в госудáрственной больни́це)
6. Кём тво́й дру́г рабóтал ра́ньше? (журнали́ст ча́стной газéты)
7. Кём рабóтает егó дядя? (строи́тельный рабóчий)
8. Кём бу́дет тво́й сы́н? (талантливый худо́жник)
9. Кём бы́ла тво́я ба́бушка? (о́перная певи́ца)
10. Кём ты́ бу́дешь рабóтать по́сле универси́тета? (учи́тель ча́стной шко́лы)
11. Кём бу́дет тво́й дру́г? (талантливый учёный)
12. Кем был Билл Кли́нтон в про́шлом? (губерна́тор Арканза́са)

III. Fill in the blank with the conjugated form of the appropriate verbs видеть/смотреть:

1. Вчера́ я \_\_\_\_\_ телеви́зор до полу́ночи (until midnight).
2. Ты \_\_\_\_\_ фи́льм “Война́ и мир”?
3. Я \_\_\_\_\_ в окно́ и \_\_\_\_\_ большúю соба́ку.
4. Ты меня́ \_\_\_\_\_? Я стою́ на столе́.
5. Ви́тя лю́бит \_\_\_\_\_ на свою́ подро́гу.
6. Где на́ш преподава́тель? Ты́ не \_\_\_\_\_ егó? -Нет, не \_\_\_\_\_.
7. Па́вел \_\_\_\_\_ в окно́, но ниче́го не \_\_\_\_\_: бы́ла но́чь.
8. Я люблю́ \_\_\_\_\_ ста́рые фи́льмы.
9. Я \_\_\_\_\_ на мою́ люби́мую де́вушку, а она́ \_\_\_\_\_ телеви́зор.
10. Я \_\_\_\_\_, что ты́ говори́шь пра́вду.

IV. Fill in the blank with the conjugated form of the appropriate verbs ходить/гулять:

1. Ты́ люби́шь \_\_\_\_\_?
2. В суббо́ту (on Saturday) я \_\_\_\_\_ в библиотéку.
3. Куда́ вы́ \_\_\_\_\_ вчера́?
4. Когда́ ты́ обы́чно \_\_\_\_\_ с соба́кой?
5. Вчера́ мы \_\_\_\_\_ в зоопáрк.
6. В суббо́ту мы́ с подро́гой \_\_\_\_\_ в городско́м па́рке.
7. Мой ребёнок уже́ \_\_\_\_\_.
8. Мой часы́ [clock, watch] пло́хо \_\_\_\_\_.
9. Чтó ты́ де́лала́ у́тром? - Я \_\_\_\_\_.



10. Где ты была? - Я \_\_\_\_\_ в магазин.

V. Fill in the blank with the conjugated form of the appropriate verbs помнить/вспоминать:

1. -Ты никогда ничего не \_\_\_\_\_. - Это неправда. Я всегда всё \_\_\_\_\_.
2. Брат очень часто \_\_\_\_\_ бабушку. Я её плохо \_\_\_\_\_, потому что она умерла (died), когда я была очень маленькой.
3. Алёша, ты меня \_\_\_\_\_? - Конечно я тебя \_\_\_\_\_.
4. Мы любим \_\_\_\_\_ о Петербурге.
5. Они \_\_\_\_\_ меня, когда они смотрят фильмы об Америке.
6. Вы хорошо \_\_\_\_\_ новые слова?
7. Я знаю эту девушку, но не \_\_\_\_\_ её имени.
8. Когда я слышу эту музыку, я \_\_\_\_\_ прошлое лето.

VI. Fill in the blanks as indicated:

\_\_\_\_\_ суббота. Я \_\_\_\_\_ прошлую \_\_\_\_\_. Это \_\_\_\_\_  
 (1) Today (2) recall (3) week (4) was (5) good  
 \_\_\_\_\_. Я много \_\_\_\_\_ и хорошо \_\_\_\_\_. Каждый день я  
 (6) week (7) worked (8) rested  
 \_\_\_\_\_ в университет. Я \_\_\_\_\_ интересные лекции,  
 (9) walked (10) listened to  
 \_\_\_\_\_ конспекты, и \_\_\_\_\_ преподавателю. Потом я  
 (11) wrote (12) answered  
 \_\_\_\_\_ в парке или \_\_\_\_\_ в  
 (13) usually (14) walked/strolled (15) swam  
 бассейне (in the pool), и \_\_\_\_\_ я \_\_\_\_\_. Я хорошо  
 (16) sometimes (17) drew  
 \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ я помогала  
 (18) draw (19) dance (20) sing (21) Last (22) week  
 \_\_\_\_\_ делать домашнее задание. \_\_\_\_\_ мы с  
 (23) my (24) friend (25) Yesterday  
 ней \_\_\_\_\_ в кино, мы \_\_\_\_\_ новый фильм. В фильме мы  
 (26) walked (27) saw  
 \_\_\_\_\_ актёра и \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_  
 (28) saw (29) a well-known (30) musician (31) Tomorrow  
 я весь (whole) день \_\_\_\_\_. Мой профессор \_\_\_\_\_  
 (32) will stroll (33) advised  
 мне \_\_\_\_\_. В будущем я \_\_\_\_\_ учёным.  
 (34) to rest (35) want (36) to become

## VII. Где/Куда?

- A. 1. Identify the case of the underlined words and explain why that case is used:  
 2. Replace ходил with the appropriate form of был, and vice versa, making any other necessary changes.

MODEL:

1. Вчера моя младшая сестра была в театре.

1. Вчера моя младшая сестра ходила в театр.
2. Я давно не был в театре.
3. Вчера все знаменитые писатели были на собрании.
4. Известный политолог был на Украине.
5. Ты ходил вчера на лекцию в университет?
6. Летом учёный был на севере.
7. Олег не ходил вчера на работу.
8. Я не люблю гулять в парке.
9. Ты ходил вчера на почту?
10. Сначала министр был в министерстве, а потом ходил в театр.

B. Ask a question that would elicit the given answer, focusing on the underlined information. For variety, you may replace был with ходил and vice versa; but make sure to use the correct adverb - где or куда.

MODEL:

а) - Я давно не был на юге.

- Где ты давно не был?

б) - На прошлой неделе я ходил на оперу  
"Евгений Онегин."

- Куда ты ходил на прошлой неделе?

1. Раньше в больнице был опытный врач.
2. Вчера мы ходили в оперный театр.
3. В Петербурге я буду ходить в Эрмитаж.
4. Мне нравится гулять в парке.
5. В прошлом году советник Президента был на севере.
6. На прошлой неделе я не ходил в университет.
7. Моёй бабушке нравится гулять в магазине.
8. Этой осенью музыкант был на юге.
9. Вчера вечером Таня ходила на почту.
10. Летом известный писатель будет на севере.
11. Вчера я не ходил на собрание.
12. Я давно не была на концерте.
13. Недавно я ходила на интересную лекцию.

14. В прошлом году советологи были на Украине.

15. Хорошо жить летом на Кавказе!

B. Choose the necessary preposition and put the word(s) in parentheses in the appropriate case.

1. Мой младший брат учится \_\_\_\_\_ (моя школа).
2. Я живу \_\_\_\_\_ (красивая улица).
3. Мой отец работает \_\_\_\_\_ (большой завод).
4. Наш город \_\_\_\_\_ (север) страны.
5. Мы занимаемся \_\_\_\_\_ (университетская библиотека).
6. Наташа живёт \_\_\_\_\_ (Москва) \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ (дядя и тётя).
7. Моя мать обычно обедает \_\_\_\_\_ (работа).
8. Я люблю слушать музыку \_\_\_\_\_ (концерт).
9. Сейчас я живу \_\_\_\_\_ (юг).

Г. Answer the questions using the word(s) in parentheses, adding the correct preposition. Make sure to change the person and verb form where necessary:

MODEL: Где живёт твой брат? (Украина)  
Мой брат живёт на Украине.

1. Где вы живёте? (Москва)
2. Где ты ужинаешь? (столовая)
3. Где мы обедаем? (это большое здание)
4. Где вы занимаетесь? (мой дом)
5. Где живут бабушка и дедушка? (север)
6. Где ты ужинаешь? (ваша красивая гостиная)
7. Где он слушает музыку? (работа)
8. Где мы разговариваем? (квартира Бориса)
9. Где они завтракают? (завод)
10. Где я учусь? (хороший университет)
11. Где вы отдыхаете? (запад)
12. Где ты видела Анну? (опера)
13. Где жил молодой Сталин? (Кавказ)
14. Где ты вчера был? (лекция)
15. Где дети плавают? (море)

VIII. Verb Structure Exercises. The following exercises (A-Г) are meant to deepen your

## 168 • Chapter Four

understanding of the stem-type system; look over the explanation of the verbal stem-types in your supplement before doing them.

A. Check the appropriate columns to indicate the features of the following verbal stem-types.

Husher-a aj i e a ova v хотѣть

I Conjugation

II Conjugation

Mutation in 1sg

Mutation in all non-past

Stress shift in non-past

Stress shift in past

B. Give and conjugate one example for each type given above, giving the 1sg, 2sg, and 3pl non-past forms for each. Conjugate the verb хотѣть fully in the non-past. Give the masculine and feminine past tense forms for all verbs.

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

h. хотѣть:

B. In this exercise you are supplied with verbal stems and selected endings; you are to combine them according to the principles of 'truncation' and 'addition' (whether you are familiar with the given ending or not). Generate the real Russian forms, written in Cyrillic.

živ + l =

govor'í + it' =

l'ub'i + u =

závtrakaj + t' =

pomogáj + u =

l'ežá + l =

l'ežá + iš' =

vid'e + at =

uč'i + im + s'a =

p'isa + u =

d-aváj + oš =

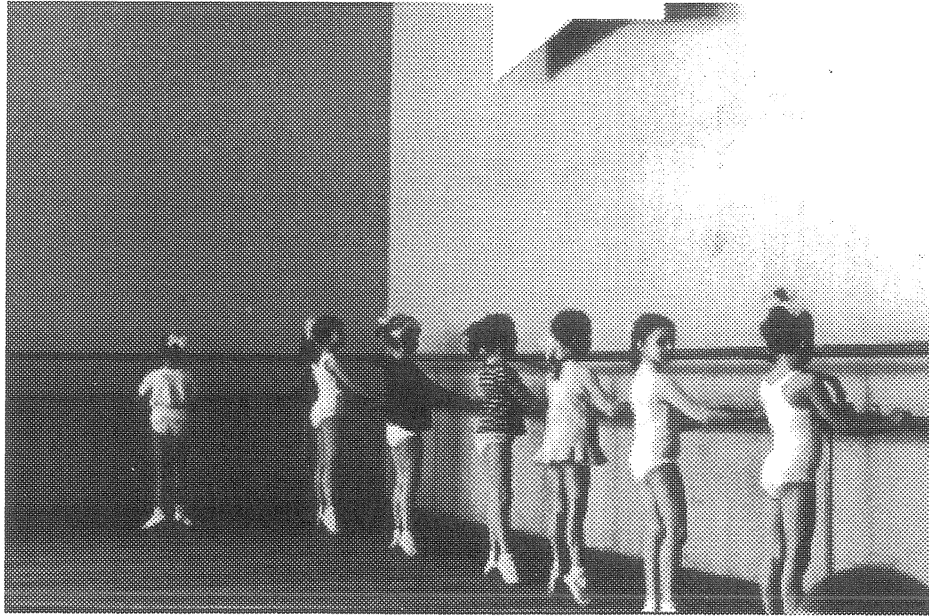
tanc-ová + u =

r'is-ová + la =

ž/v-á + l =

ž/v-á + u =

(Hints: 1. remember mutations! 2. what does 'x' [as in uč'i-] mean?)



#### 170 • Chapter Four

Г. Knowing the stem-types of the verbs given in chapters 1-3, generate the 1sg, 2sg, and 3pl of the following new verbs:

- получать (aj) 'receive'
- сказать (a) 'tell'
- повторять (aj) 'repeat'
- смотреть (e) 'look, watch'
- закончить (i) 'finish'
- кричать (husher-a) 'shout'
- слышать (husher-a) 'hear'
- считать (aj) 'count'
- стать\* (n) 'become'
- одевать (aj) 'put on (clothes)'

\*Hint: this type works like the 'v-type', but with the stress on the root (=stem here), not the ending.

IX. Answer the following questions. Ответьте на вопросы:

1. Кем работает ваша мама?
2. Кем работает ваш отец?
3. Кем вы хотите (работать) стать в будущем?
4. Где вы будете работать?
5. Вы хотите работать в частной фирме?
6. Кто работает в правительстве США? России?
7. Кто работает в театре?
8. Где работают инженеры?
9. Где работают врачи?
10. Кто работает в университете?
11. Что делает советник?
12. Где вы любите гулять?
13. Где вы отдыхали, когда вы были ребёнком?
14. Где и как вы любите отдыхать?
15. Когда хорошо отдыхать на севере?
16. Куда вы обычно ходите после урока?

17. Какóго америкáнского (рýсского, немéцкого) музыкáнта вы зnáете?
18. Какáя жéнщина бýдет вáшей жéно́й? и́ли: Какóй мужч́ина бýдет вáшим мýжем?

X. Your friend has just entered college and doesn't know what to major in. Advise her or him what (s)he should become after college and what to study now. Give her/his answers.

XI. Choose an older relative or friend who has had an interesting life and describe where (s)he has worked, lived, and what his/her professions have been. Explain what and where you would like to work, as a response to this person's experience. (You may choose a famous person to emulate instead of a friend or relative.)

XII. Choose a place — a big company, the government, a university or school, a factory, etc. — and describe who works there and what each person does. Name and describe the work of as many professionals as you can.

**8 НОЯБРЯ,  
ПЯТНИЦА**

**Первая программа.** 8.00 —  
Мультфильмы. 8.30, 15.00, 23.45  
— ТСН. 8.45 — Тхэквондо. Кубок «Самсунг». 9.00 — «Воспоминание о «Коровьем марше». Телефильм. 10.00 — Приложение к «Кинопанораме». 10.30 — «На балу у Золушки». 11.30 — Фильмы режиссера С. Колосова. «Помни имя свое». 13.10 — Встреча с Ларисой Трухиной. 13.40 — «Новые приключения неуловимых». Худ. фильм. 15.15 — «Будет ли коммунизм?». 16.30 — «Песня-91». 18.00 — Мультфильм. 18.05 — Киноконцерт. 18.35 — Минуты поэзии. 18.45 — «Машенька». Худ. фильм. 20.00 — «Вид» представляет. «Поле чудес». 21.00 — Информационная программа. 21.40 — «Вид» представляет. 1.10 — «Из жизни отдыхающих». Худ. фильм.

**Российский канал.** 8.00 — Гимнастика. 8.15 — Мультфильм. 8.35 — Театры мира в Германии. 9.05 — «В афишах не значатся». 9.50 — «Играй, гармонь!». 11.00 — Грани. 12.00 — «К-2» представляет. 12.45 — Приглашает Центральный Дом архитектора. 14.00 — Теннис. Кубок Кремля. 15.30 — «Возвращение имени». 16.10 — Фильм для детей. «Тарик». 16.30 — Театральный развезд. 17.35 — Фильмы Ю. Подниекса. «Мы». 18.30 — «Красные и белые». 19.00 — «Чертово колесо». 20.00 — Вести. 20.20 — «Спокойной ночи, малыши!». 20.35 — Документальный фильм. 20.45 — «Очарование русского романа». 21.15 — Художественный фильм. «Псы». 23.00 — Вести. 23.20 — Теннис. Кубок Кремля. 0.20 — М. Жванецкий. Избранное.

**Образовательная программа.** 18.00 — Детский час. 19.00 — Камерный русский хор. 19.30 — «Хроника времен Французской революции». 20.30 — «Светильники Эрмитажа». 20.45 — «Спокойной ночи, малыши!». 21.00 — Английский язык. 1-й год. 21.30 — Английский язык. 22.00 — «Внимание: снимаю!». 22.15 — Карло Гоцци. «Любовь к трем апельсинам».

**Московская программа.** 7.00 — «2x2». 18.45 — Новости. 19.00 — Панорама Подмосковья. 19.30 — Добрый вечер. Москва! 21.00 — Информационная программа. 21.40 — Хроника происшествий. 21.45 — Добрый вечер. Москва! 23.00 — «2x2».

172 • Chapter Four

XIII. Переведите на русский язык:

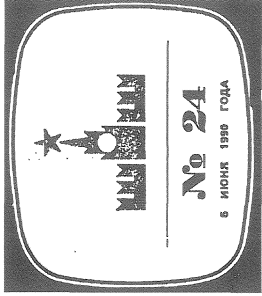
1. What do you advise me to do? I like to draw, but I also like to dance.
2. I Want to become a doctor, but my sister wants to be a musician.
3. -What are you looking at? -I'm looking at you. I was just remembering how we lived in the dorm in college.
4. I advise you not to watch TV all the time.
5. In the future I will not think about him. -What are you telling me?
6. -Where are we (located)? -We're standing in a store. The salesman is selling us a house.
7. -Where were you last night? -I went to the movies. What did you do yesterday? -I went walking in the park.
8. -What are you giving me? -I'm giving you a letter. Don't you want it? -I don't have time to read today.
9. -What are you doing? -I'm singing. Would you like to sing with me? -No thanks! I'm not a singer.
10. My brothers, the famous writers, live in the north, and my parents live in the south. But I don't remember where your sons live.
11. -Do you see the artist? He's selling his paintings (картина/картины) on the street. -No, but I see the lawyer at the post office.



## Reading Things In Russian

I. Что это? How much information can you get out of the headlines? What would you expect to find in an article like this? Before reading the article, list as much information as you can from the headlines, including information you think is correct, but are not sure:

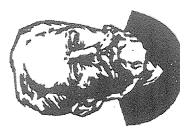
**говорит и показывает**  
**МОСКВА**  
программы центрального телевидения и радиовещания



**11—17 июня**

---

ЕЖЕНЕДЕЛЬНИК ГОСТЕЛРАДИО СССР  
Издается с 1925 года • Цена 15 коп.



**IX МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС**  
**ИМЕНИ П. И. ЧАЙКОВСКОГО**

**В КОНКУРСЕ УЧАСТВУЮТ ПРЕДСТАВИТЕЛИ 51 СТРАНЫ**

ОТКРЫТИЕ КОНКУРСА — 14 ИЮНЯ В БОЛЬШОМ ЗАЛЕ МОСКОВСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ  
БУДЕТ ТРАНСЛИРОВАТЬСЯ ПО 1 ПРОГРАММЕ ВСЕСОЮЗНОГО РАДИО — в 19.30,  
ЦЕНТРАЛЬНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ — ПОСЛЕ ПРОГРАММЫ «ВРЕМЯ» [в записи].

стр. 5

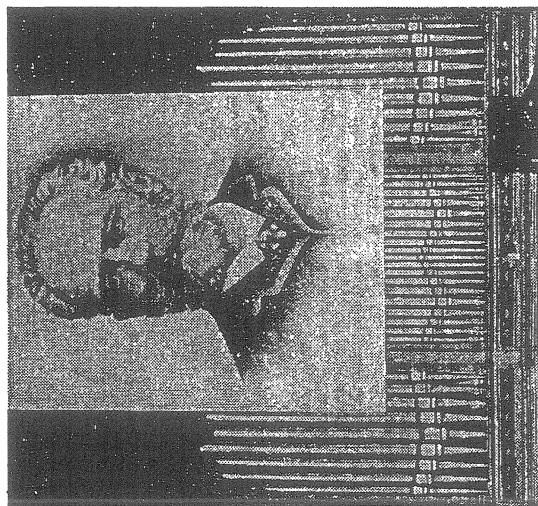
# IX МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ИМЕНИ П. И. ЧАЙКОВСКОГО

Более 30 лет проходит это музыкальное соревнование, и сейчас оно по праву считается одним из наиболее значительных и авторитетных в мире. Конкурс Чайковского — замечательное событие в мировой культуре, к нему пристальный интерес во всех странах, где ценится классическая музыка.

Успеху конкурса способствовала поддержка крупнейших советских музыкантов, таких, как Дмитрий Шостакович, Давид Ойстрах, Эмиль Гилельс, Мстислав Ростропович, Тихон Хренников, Ирина Архипова, Леонид Коган, Кирилл Кондрашин...

«Наш конкурс, — писал Д. Шостакович, — поистине интернациональный праздник музыки, объединяющий миллионы людей. Его художественные традиции высоки и прекрасны. Его масштабы не имеют себе равных».

В конкурсах Чайковского приняли участие 1500 молодых музыкантов. Восемь раз объявлялись победители, многие из которых впоследствии приобрели мировую известность. На нынешний, девятый



ТЕЛЕВИДЕНИЕ:  
ЧЕТВЕРГ, 14 ИЮНЯ  
1 ПРОГРАММА, 21.30  
РАДИО:  
ЧЕТВЕРГ, 14 ИЮНЯ  
1 ПРОГРАММА, 19.30

В дальнейшем ход конкурса будет подробно освещаться: с 17 июня каждый день по 1-й программе ЦТ будут передаваться информационные выпуски, посвященные конкурсу, выйдут эфир три «Дневника», рассказывающие о наиболее интересных конкурсных событиях, а по 2-й программе ЦТ состоятся концерты с участием конкурсантов, по 1-й программа радио, в обзорных по итогам тура конкурса и в еженедельном радиожурнале «Новости музыкальной жизни». Прослушивание 3-го тура предполагается транслировать по 3-й и 4-й программам Всесоюзного радио. Концерты лауреатов конкурса будут транслироваться 7 и 8 июля по 1-й и 3-й программам.

конкурс подано рекордное число заявок: более 180 пианистов, более 100 скрипачей, более 130 виолончелистов, 87 певцов из 51 страны мира. На конкурс приглашено много гостей, в том числе лауреаты первых премий всех предыдущих конкурсов.

Прослушивания пройдут, как обычно, в три тура, и программа, которую предстоит исполнить участникам, будет сложна и многообразна. Массовость молодых исполнителей оценит авторитетное жюри, которое возглавляет Т. НИКОЛАЕВА (фортепиано), И. АРХИПОВА (соло на виоле), В. ТРЕТЬЯКОВ (скрипка), Д. ШАФРАН (виолончель).

В рамках конкурса состоится первый в нашей стране международный конкурс мастеров смычковых инструментов.

Интерес к предстоящему событию проявляют не только будущие участники. Многие зарубежные фирмы предлагают свое сотрудничество. У конкурса Чайковского появился первый зарубежный спонсор — крупнейшая японская фирма «Шонер».

II. Now read the article. Do not attempt to understand everything the first time! It may be useful to know the following words:

счита́ется	is considered
одни́м из наи́более	one of the most
собы́тие	event
це́нится	is valued
подде́рка	support
объединя́ющий	uniting
высо́кий и прекра́сны	high and beautiful; fine
не име́ют себе́ ра́вных	have no equal
приня́ли уча́стие	participated
победи́тели	victors, winners
приобре́ли	acquired
ны́нешний	the present
зая́вок (зая́вка)	of application
преды́дущих	of previous
пройдúт	will proceed
кото́рую	which
сло́жно и многообра́зно	complicated and varied
исполни́тели	performers
смычко́вых	bowed
зарубе́жные	foreign
сотру́дничество	cooperation

a. Read the article again. Identify the subject and verb of each sentence.

б. Read the article again. What do you think the following words mean?

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. ко́нкурс                             | 9. лауреа́ты пе́рвых пре́мий     |
| 2. соревнова́ние                        | 10. три ту́ра                    |
| 3. мирова́я культу́ра                   | 11. програ́мма                   |
| 4. интере́с                             | 12. масте́рство                  |
| 5. класси́ческая му́зыка                | 13. авторите́тное жу́ри          |
| 6. худо́жественные тради́ции            | 14. пе́рвый зарубе́жный спóнсор  |
| 7. рекор́дное числó                     | 15. крупне́йшая япо́нская фи́рма |
| 8. интернациона́льный пра́здник му́зыки |                                  |

**176 • Chapter Four**

**III. Answer the following questions:**

1. How many years has the Tchaikovsky competition gone on?
2. What Soviet musicians supported and guaranteed the success of the competition?
3. How many young musicians have participated in the Tchaikovsky competition?
4. How many competitions have been held? (Which number competition is this one?)
5. How many pianists, violinists, cellists and singers are participating this time?  
From how many countries do they come?
6. How many rounds take place?
7. Who heads the jury for each instrument?
8. Who is the first international sponsor of the competition?
9. Will the competition be broadcast on radio or TV?
10. If so, when and on what programs?

IV. Что это? Say as much as you can about this. (что? кто? где? когда?, etc.)

МОСКОВСКИЙ  
ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТЕАТР  
И ОРГАН ПРОВОДА ИНОГО ЗНАНИЯ  
АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР СССР  
ИМЕНИ М. ГОРЬКОГО

СЦЕНА  
В ПРОЕЗДЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕАТРА  
ОСНОВНЫМ ПЛАТУ  
КТО СПИТАНОВИЧ  
В. ЛЕВЕНТАЛЬ

Премьера спектакля состоялась 28 февраля 1985 года

А. П. ЧЕХОВ

# ДЯДЯ ВАНЯ

Сцены из деревенской жизни  
в четырех действиях

Действующие лица и исполнители:

Серебряков — народный артист СССР  
Александр Владимирович, — Е. А. Евстигнев  
отставной профессор — народный артист СССР  
И. М. Смогуновский  
— народная артистка РСФСР  
— А. А. Вертинская  
— Я. К. Лисовская  
Елена Андреевна, его жена — народная артистка РСФСР  
Софья Александровна (Соня), — И. С. Саввина  
его дочь от первого брака — народная артистка РСФСР  
Войницкая Мария Васильевна, — А. В. Мягков  
вдова тайного советника, — народный артист СССР  
мать первой жены профессора — О. И. Борисов  
Войницкий Иван Петрович, — народный артист СССР  
ее сын — В. М. Невинный  
Астров Михаил Львович, врач — народная артистка РСФСР  
Телегин Илья Ильич, — В. А. Дементьева  
обедневший помещик — народная артистка РСФСР  
Марина, старая няня — Н. И. Гуляева

Работник — В. Н. Кулюхин  
Ефим — В. И. Новосельский

Действие происходит в усадьбе Серебрякова

Спектакль идет с одним антрактом

Постановка и режиссура — народный артист СССР О. Н. Ефремова

Художник — народный художник РСФСР В. Я. Левенталь

Режиссер — Н. Л. Скорик

Музыкальное и звуковое оформление — В. М. Немирович-Данченко

Шумовое оформление — В. С. Сухоруков

Помощник режиссера — Т. В. Межина

Художник по свету — заслуженный работник культуры РСФСР Е. Л. Удлер

Руководство художественно-технической частью — В. Ю. Ефимов

